

Camping on Moutcha Bay

Women's Outdoor News, Published October 17, 2018, Simplified Chinese

莫愁湾露营记

我看着我的孙女从一个小婴儿长成一个牙牙学语的娃娃、我嚐到极为精緻的下午茶，而最重要的是，我分分秒秒都在享受与家人相处的高品质时间，我们共同起体验了许许多多，包括在莫愁湾的水滨露营。

今年夏天我们夫妻带着我们的三个孩子、他们的另一半和五个孙儿一起前往英属哥伦比亚鲁卡峡湾的莫愁湾度假区。

莫愁湾是出名的鲑鱼海钓胜地，外子家一对它十分着迷。但是说这次旅行是一趟鱼钓之旅，涵盖并不完全——这是一次让我们十二人重新心心相连的机会；户外，是把我们结合在一起的一个工具。

这是我生平第一次到莫愁湾；家一去过几次了，我的大女儿顾麟以前也来过。

家一以前告诉我过莫愁湾的故事，也给我看过照片。钓鱼，我兴趣阙如，但是那些照片叫我对那个地方好奇不已，因为我看得出来外子在莫愁湾乐不可支。我心想：如有机会，我也会去。



A big rock fish and a small bass caught by Mia. (Vera Koo photo)

孙女米亚钓到的一条大岩鱼和一尾小鲈鱼（顾方薰摄）

在我今年于「比安奇盃」赛后从射击比赛运动退休，退休前一直没有机会跟家一一起到莫愁湾去；每次他去，我不是在比赛，就是在为比赛受训。

我对我的射击事业没有一丝后悔；它给了我力量、让我有向前的动机，它治愈了我。

但就像任何高水平运动员众所共知，我的事业伴随着牺牲，其中之一是失去与家人相处的时间。如今能与家人多聚在一起共度时光，是我退休之后才能享受的额外好处之一。

我们从加州飞到温哥华，从那裡租车上路。车开到察瓦森渡轮码头，前往温哥华岛。次日我们在岛上位于维多利亚市的费尔蒙特帝后大酒店用下午茶。这家酒店大厅酒廊的下午茶历史悠久，自一九〇八年以后直到如今，每天都推出。



顾麟希望大家齐聚一堂喝茶欢度她的四十六岁生日。对这个场合大家都郑重其事：女士们穿着高跟鞋、脸上化了妆、个个盛装而往。有时装扮一下叫人神清气爽。

下午茶套餐有三明治、茶和甜点——最让人惊艳的是斯康搭配酒店自製的凝脂鲜奶油；茶具都是英瓷，瓷质茶壶放置在蜡烛保温座上，茶水浓澹由人。几种不同的茶我们一共喝了十泡，它的精緻高雅让人用起来感觉自己彷如贵族。

这不表示整个行程是一路高调，在温哥华岛上，我们也在温哥华岛上的第二大城市纳奈莫湾露营过夜。这让我忆起以往，家一和我一直都喜欢露营，孩子还小时我们也常常带他们出去露营。

这趟鱼钓之旅不仅让我们有机会重温与今已长大成人的三个孩子的露营旧事，连孙儿们都一起共襄盛举。两个女儿做巧达海鲜汤、我们在海滩散步，徜徉在一片祥和的天地裡。



A big salmon from the day' s fishing. (Shane Rattazzi photo)

一尾大鲑鱼上钩。(顾麟摄)

到达目的地莫愁湾之前，我们也在温哥华岛上的坎伯河市停留。我们到一家寿司餐厅用餐，吃到最为美

味的鲜虾炸物。造访坎伯河市是又一次走在记忆的巷弄中上。家一和我曾经带着孩子到那裡钓野生红鲑，那时我们是一路开车、一路露营，行过俄勒冈、华盛顿州往加拿大。

离开温哥华岛后，我们继续前往目的地莫愁湾。照片上的莫愁湾景色无敌，但却仍差实景几分，那地方简直就是天上人间。



Girl power! (Vera Koo photo)

女性力量！（顾方蕤摄）

我在很多地方露过营，也在很多滨水的度假设施住过，但我从不曾见过如此美丽的景色，而且它的天然之美还结合了度假胜地的现代化设施。

度假中心的圆顶帐篷沿着海岸搭立，小女儿顾麒希望体会更亲近户外的经验，因此在露天平台上搭了一个帐篷，晚上就露营帐篷裡过夜



Hanging out in front of yurt after dinner at Moucha Bay. (Shane Rattazzi photo)

莫愁湾晚饭后圆顶帐篷前家人一同嬉戏（顾麒摄）

美中不足的是鱼儿不愿上钩，大伙儿总共才补到一条鲑鱼，顾麒走到海水裡去碰运气，钓到一条岩鱼和长舌齿单线鱼。

孙儿们在海湾裡游泳戏水，他们成了海豹好奇的对象。

在蒙古包般的圆顶帐篷裡，我们一大家十二人可以围挤在餐桌四周，用餐时大家总是兴致高昂，是热闹无比的精彩时段。儿子顾龙与女儿顾麟、顾麒都比我长于烹调，因此三餐由他们轮流展现身手。我的工作预备水果；可能与我主修艺术的背景有关，我喜欢挑选水果、把水果切成有趣而美丽的形状，把它摆成一道秀色可餐的菜色。

孙女们常常会说：「我今天要吃婆婆的水果。」

我最小的孙女安德琳娜只有一岁半大，基本上是靠水果过日子。在这次旅程中，她就在我眼前不断的长大、长高，也开始学说话，想要表达她的意思。

她离开旧金山时是婴儿，回来却是个儿童，目睹她的成长非常珍贵甜蜜。



White water rafting in Oregon on the way back from British Columbia. (Shane Rattazzi photo)

从英属哥伦比亚返家途中全体在俄勒冈的白水河泛舟（顾麒摄）

虽然旅行中我们不断的在动，一路上却心情轻松自在。没有人匆匆忙忙赶时间、没有时间限期，在我多年满了以细节为导向的射击行旅生涯之后，我非常喜欢这样閒适的旅行步调。

现在我们已经讨论下一趟旅行的可能性了，计划明年夏天原班人马全家十二人一起前往希腊。

这次莫愁湾旅行整个行程中我未尝亲手拿起鱼线抛入水中，但是这仍是一次户外之旅；跟心爱的家人一起体验大自然之美，这样难能可贵的机会也为全家带来难忘的一次旅行。